

Документ подписан электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич  
Должность: врио ректора  
Дата подписания: 14.05.2024 08:54:16  
Уникальный программный ключ:  
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФГБОУ ВО «ТВЕРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Утверждаю:  
Руководитель ООП  
Л.М. Сапожникова



\_\_\_\_\_ 2024 г.

Рабочая программа дисциплины

**Стилистика (на английском языке)**

Закреплена за кафедрой: **Герменевтической лингводидактики и английской филологии**

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль): **Лингвистика, перевод и межкультурная коммуникация**

Квалификация: **Бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Семестр: **7**

Программу составил(и):  
*д-р филол. наук, зав. кафедры, Крюкова Наталья Фёдоровна*

Тверь, 2024

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

### Цели освоения дисциплины (модуля):

Исходя из полученных ранее общетеоретических и практических сведений по грамматике, лексикологии, фонетике, интерпретации текста, научить будущего лингвиста воспринимать и анализировать художественный текст, адекватно осваивая его смысл, и выработать умение правильно оценивать произведение, рассматривая его как целостное и неразрывное единство формы и содержания.

Объектом изучения курса является также функциональная стилистика, позволяющая овладеть особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

### Задачи:

Задачами освоения дисциплины являются: иметь представление о всех важнейших аспектах стилистики; знать основные понятия стилистики; рассматривать общие проблемы стилистики в её связи с другими дисциплинами; владеть достаточной лингвистической базой для анализа выразительных и изобразительных средств.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ОП: Б1.О

### Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Уровень начальной подготовки обучающегося для успешного освоения дисциплины «Стилистика»: иметь представление о лингвистическом анализе художественного текста как целостного и неразрывного единства формы и содержания; знать общетеоретические и практические основы грамматики, лексикологии, фонетики; уметь интерпретировать текст.

Практикум по профессиональной коммуникации на первом иностранном языке

Теоретическая грамматика (на английском языке)

Лексикология АЯ (на английском языке)

Теоретическая фонетика (на английском языке)

Введение в специальную филологию

История английской литературы

Общее языкознание

Русский язык и культура речи

**Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**

Учебная дисциплина непосредственно связана с дисциплинами русский язык и культура речи, основы языкознания, теоретическая фонетика, история языка, теоретическая грамматика, лексикология.

Практикум по профессиональной коммуникации на первом иностранном языке

Сравнительная лингвокультурология

## 3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

<b>Общая трудоемкость</b>	3 ЗЕТ
Часов по учебному плану	108
<b>в том числе:</b>	
аудиторные занятия	30
самостоятельная работа	51
часов на контроль	27

## 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

ОПК-1.1: Интерпретирует основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, выявляет закономерности функционирования изучаемого иностранного языка

ОПК-1.2: Ориентируется в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания

ОПК-1.3: Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные разновидности языка

ОПК-1.5: Анализирует использование языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности

## 5. ВИДЫ КОНТРОЛЯ

Виды контроля в семестрах:	
экзамены	7

## 6. ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Язык преподавания: русский.

## 7. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занят.	Наименование разделов и тем	Вид занятия	Семестр / Курс	Часов	Источники	Примечание
	<p>Раздел 1. РАЗДЕЛ I. Предмет стилистики.</p> <p>Тема 1. Основные проблемы стилистических исследований.</p> <p>Тема 2. Стилистика языка и стилистика речи. Тема 3. Типы стилистических исследований и основные отрасли стилистики. Тема 4. Стилистика и другие лингвистические дисциплины.</p> <p>Тема 5. Стилистическая нейтральность и стилистическая окраска. Тема 6. Понятие стилистической функции.</p> <p>РАЗДЕЛ II. Экспрессивные ресурсы языка.</p> <p>Подраздел А. Экспрессивные средства и стилистические приёмы.</p> <p>Подраздел Б. Различные классификации экспрессивных средств. Греко-римская риторическая система.</p> <p>Тема 1. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов В.А. Кухаренко</p> <p>Тема 2. Классификация экспрессивных</p>					

<p>средств и стилистических приёмов И. Р. Гальперина. Тема 3. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов Ю. М. Скребнева.</p> <p>РАЗДЕЛ III. Теория функциональных стилей. Подраздел А. Понятие стиля в функциональной стилистике. Подраздел Б. Корреляция стиля, нормы и функции в языке. Подраздел В. Языковая вариативность: территориальные, социальные, профессиональные разновидности языка. Подраздел Г. Обзор различных систем функциональных стилей. Подраздел Д. Отличительные лингвистические черты основных функциональных стилей современного английского языка. Тема 1. Литературный разговорный стиль. Тема 2. Фамильярный разговорный стиль. Тема 3. Публицистический стиль (СМИ). Тема 4. Стиль официальных документов. Тема 5. Научный / академический стиль.</p> <p>РАЗДЕЛ IV. Стилистика декодирования и её фундаментальные понятия. Подраздел А. Стилистика автора и читателя. Понятия кодирования и декодирования. Подраздел Б. Основные концепции стилистического анализа декодирования и типов выдвижения. Тема 1. Конвергенция.</p>					
--	--	--	--	--	--

	<p>Тема 2. Эффект обманутого ожидания.</p> <p>Тема 3. Сцепление.</p> <p>Тема 4. Тематическая сетка.</p> <p>Тема 5. Полуотмеченные структуры.</p> <p>Тема 6. Иррадиация.</p> <p>РАЗДЕЛ V. Стилистическая грамматика.</p> <p>Подраздел А. Теория грамматической градации.</p> <p>Отмеченные, полуотмеченные, неотмеченные структуры.</p> <p>Подраздел Б. Грамматическая метафора и типы грамматической транспозиции.</p> <p>Подраздел В.</p> <p>Морфологическая стилистика.</p> <p>Стилистический потенциал частей речи.</p> <p>Тема 1. Существительное и его стилистический потенциал.</p> <p>Тема 2. Артикль и его стилистический потенциал.</p> <p>Тема 3. Стилистические возможности местоимения.</p> <p>Тема 4. Прилагательное и его стилистические функции.</p> <p>Тема 5. Глагол и его стилистические свойства.</p> <p>Тема 6. Аффиксация и её экспрессивность.</p> <p>Тема 7. Стилистический синтаксис.</p>					
1.1		Лек	7	3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3	
1.2		Ср	7	10	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	
1.3		Пр	7	3	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	

	<p>Раздел 2. РАЗДЕЛ II.          Экспрессивные ресурсы языка.          Подраздел А. Экспрессивные средства и стилистические приёмы. Подраздел Б. Различные классификации экспрессивных средств. Греко-римская риторическая система.          Тема 1. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов В.А. Кухаренко          Тема 2. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов И. Р. Гальперина.          Тема 3. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов Ю. М. Скребнева.</p>					
2.1		Лек	7	3	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	
2.2		Пр	7	3	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	
2.3		Ср	7	10	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	
2.4		Лек	7	0	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	

	<p>Раздел 3. РАЗДЕЛ III. Теория функциональных стилей.</p> <p>Подраздел А. Понятие стиля в функциональной стилистике.</p> <p>Подраздел Б. Корреляция стиля, нормы и функции в языке. Подраздел В. Языковая вариативность: территориальные, социальные, профессиональные разновидности языка.</p> <p>Подраздел Г. Обзор различных систем функциональных стилей. Подраздел Д. Отличительные лингвистические черты основных функциональных стилей современного английского языка. Тема 1. Литературный разговорный стиль. Тема 2. Семейный разговорный стиль. Тема 3. Публицистический стиль (СМИ). Тема 4. Стиль официальных документов. Тема 5. Научный / академический стиль.</p>					
3.1		Лек	7	3	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	
3.2		Пр	7	3	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	
3.3		Ср	7	10	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	
	<p>Раздел 4. V. Стилистика декодирования и её фундаментальные понятия.</p> <p>Подраздел А. Стилистика автора и читателя. Понятия кодирования и декодирования.</p> <p>Подраздел Б. Основные концепции стилистического анализа декодирования и типов выдвижения. Тема 1. Конвергенция. Тема 2. Эффект обманутого ожидания. Тема 3. Сцепление. Тема 4. Тематическая сетка. Тема 5. Полуотмеченные структуры. Тема 6. Иррадиация.</p>					

4.1		Лек	7	3	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	
4.2		Пр	7	3	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	
4.3		Ср	7	10	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	
	<p>Раздел 5. РАЗДЕЛ V. Стилистическая грамматика. Подраздел А. Теория грамматической градации. Отмеченные, полумеченные, неотмеченные структуры. Подраздел Б. Грамматическая метафора и типы грамматической транспозиции. Подраздел В. Морфологическая стилистика. Стилистический потенциал частей речи. Тема 1. Существительное и его стилистический потенциал. Тема 2. Артикль и его стилистический потенциал. Тема 3. Стилистические возможности местоимения. Тема 4. Прилагательное и его стилистические функции. Тема 5. Глагол и его стилистические свойства. Тема 6. Аффиксация и её экспрессивность. Тема 7. Стилистический синтаксис.</p>					
5.1		Лек	7	3	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	
5.2		Пр	7	3	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	
5.3		Ср	7	11	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	
5.4		Экзамен	7	27	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Л2.1	



### Список образовательных технологий

1	Дискуссионные технологии (форум, симпозиум, дебаты, аквариумная дискуссия, панельная дискуссия, круглый стол, фасилитированная и т.д.)
2	Информационные (цифровые) технологии
3	Технологии развития критического мышления
4	Активное слушание

## 8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 8.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации

Задание для текущего контроля

1 этап. Работая в малых группах, составьте словарь по тексту с описанием грозы, включающий не менее 10 слов семантически релевантных полей. Семантическое поле определяется по выбору группы: звуки, формы, краски, сверхъестественные силы и т.д. Можно пользоваться англо-русским словарём.

We... looked out the mucking hole to where a tower of lightning stood. It was a broad round shaft like a great radiant auger, boring into cloud and mud at once. Burning. Transparent. And inside this cylinder of white-purple light swam shoals of creatures we could never have imagined. Shapes filmy and iridescent and veined like dragonfly wings erranded between the earth and heavens. They were moving to a music we couldn't hear, the thunder blotting it out for us. Or maybe the cannonade of thunder was music for them, but measure that we couldn't understand.

We didn't know what they were.

They were storm angels. Or maybe they were natural creatures whose natural element was storm, as the sea is natural to the squid and shark. We couldn't make out their whole shapes. Were they mermaids or tigers? Were they clothed in shining linen or in flashing armor? We saw what we thought we saw, whatever they were in process of becoming.

This tower of energies went away then, and there was another thrust of lightning just outside the wall. It was a less impressive display, just an ordinary lightning stroke, but it lifted the three of us thrashing in midair for a long moment, then dropped us breathless on the damp ground. (Chappell)

2 этап. Каждая из групп называет семантическое поле. Члены остальных малых групп находят слова, которые могут служить аргументом по отношению к названной теме, не прибегая к ресурсам справочных изданий. Новые слова, относящиеся к обсуждаемой теме, включаются в словарь первой группы.

3 этап. Группы обмениваются словарями и осуществляют поиск нерелевантных слов.

Критерии оценки групповой работы (в баллах)

Найдено 10 и более слов – 3;

7-10 слов – 2;

4-6 слов – 1;

1-3 слова – 0.

Критерии оценки индивидуальной работы (в баллах)

Найдены 1-2 слова из словаря, обнаружено новое слово, не включённое в словарь – 2;

Найдено несколько слов из словаря – 1;

Найдены ошибки (нерелевантные слова) – 2.

## 8.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

Задание для промежуточного контроля

1. Прочитайте внимательно первый абзац отрывка. Понимаете ли Вы его в том смысле, что Алек и Джейкоб наблюдали утопающего, когда пили чай, или же эти явления просто имели место в одно и то же время? В чём смысл контраста этих явлений?

2. Во втором абзаце даётся образ человека, погибающего в огне напалма во время военных действий. Как этот образ связывается с основным местом действия (хижиной в Корнуолле на берегу моря)?

Ronald Hall

### THE OPEN CAGE

The storm enveloped Cornwell, darkening the Ram peninsula and the sea around it. The wind grew in strength and coldness. All sea birds vanished from sight of the hut. A mile off shore a man was hurled about in a yellow life-jacket. Alec and Jacob sipped tea as he drowned.

Too far away to shed light on the hut a man became a screaming torch of flesh and napalm.

Scarcely beyond the sound of his agony children played carelessly, and sang songs and were beyond time. Beyond the storm, in fierce sun, men were destroying or maiming men and women and children and animals and birds and insects and fish and forests.

Beyond the storm men danced sensitively with women at weddings and feasts. Beyond and within the storm there was not one particle of person, creature or stone, river or continent that was not changing.

And they were thinking of the flux of time, the ceaseless change; sharing an identical mood without speaking of it and without knowing they shared indefinitely more than a pot of tea and shelter.

1). Освещены и верно интерпретированы все основные идеи, представленные в тексте; корректно использован понятийный аппарат; определена позиция автора; предложен и аргументирован собственный взгляд на проблему; продемонстрирован большой лексический запас, логичность и ясность изложения – 3 балла.

2). Выделены не все или не представлены в развёрнутом виде основные идеи, содержащиеся в тексте; предложен, но не аргументирован собственный взгляд на проблему; допущенные ошибки в терминах и в использовании базовых структур и лексических единиц не затрудняют понимание – 2 балла.

3). Ответ не включает или неверно интерпретирует значительную часть идей, представленных в тексте; не предложен собственный взгляд на проблему; бедный словарный запас и однообразные речевые структуры не позволяют адекватно выразить идею; большое количество ошибок затрудняет понимание – 1 балл.

4). Текст интерпретирован неверно – 0 баллов.

Задание для промежуточного контроля

1. На основе какого размера построено стихотворение? В чём заключаются отступления от этого размера?

2. Проанализируйте звуковую выразительность первого стиха первой и заключительной строф стихотворения.

3. Отметьте эмотивные и архаически-торжественные синтаксические конструкции текста.

4. Стержневым в стихотворении является образ моря, разбивающегося о скалы. Считаете ли вы этот образ символическим? Если да, то что он символизирует? (Напомним, что море в английской поэзии, а иногда и в прозе может выступать как символ смерти, единения человека с природой, всего мира; могут быть и другие толкования символики моря.)

5. Найдите перевод разбираемого стихотворения, сделанный С.Я. Маршаком, и сравните этот перевод с оригиналом.

Alfred Tennyson  
BREAK, BREAK, BREAK

Break, break, break,  
On thy cold gray stones, O Sea!  
And I would that my tongue could utter  
The thoughts that arise in me.

O well for the fisherman's boy,  
That he shouts with his sister at play!  
O well for the sailor lad,  
That he sings in his boat on the bay!

And the stately ships go on  
To their haven under the hill;  
But O for the touch of a vanish'd hand,  
And the sound of a voice that is still!

Break, break, break,  
At the foot of thy crags, O Sea!  
But the tender grace of a day that is dead  
Will never come back to me.

1). Тема раскрыта с опорой на соответствующие понятия и теоретические положения – 2 балла. Аргументация на теоретическом уровне неполная, смысл ряда ключевых понятий не объяснён – 1 балл. Терминологический аппарат непосредственно не связан с раскрываемой темой – 0 баллов.

2). Факты и примеры в полном объёме обосновывают выводы – 2 балла. Допущена фактическая ошибка, не приведшая к существенному искажению смысла – 1 балл. Допущены фактические и логические ошибки, свидетельствующие о непонимании темы – 0 баллов.

3). Речевых и лексико-грамматических ошибок нет или допущена одна речевая или лексико-грамматическая ошибка – 2 балла. Допущено несколько речевых ошибок, не мешающих пониманию смысла или грамматических ошибок элементарного уровня – 1 балл. Допущены многочисленные речевые ошибки, затрудняющие понимание смысла сказанного – 0 баллов.

### **8.3. Требования к рейтинг-контролю**

Максимальная сумма рейтинговых баллов по дисциплине: 100 баллов (60 баллов отводится на текущий контроль учебной работы студента, из них 20 баллов - на рейтинговый контроль (2 контрольные работы). Максимальный балл на экзамене - 40. Для допуска к экзамену студент должен набрать не менее не менее 20 баллов.

## **9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

### **9.1. Рекомендуемая литература**

### 9.1.1. Основная литература

Шифр	Литература
Л1.1	Байдикова, Слюсарь, Стилистика английского языка, Москва: Юрайт, 2024, ISBN: 978-5-534-11799-8, URL: <a href="https://urait.ru/bcode/542464">https://urait.ru/bcode/542464</a>
Л1.2	Крицкая Н. В., Стилистика английского языка: практикум, Томск: ТГПУ, 2019, ISBN: , URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/171038">https://e.lanbook.com/book/171038</a>

### 9.1.2. Дополнительная литература

Шифр	Литература
Л2.1	Трунова Е. Г., Стилистика английского языка: практика – путь к совершенству, Липецк: Липецкий ГПУ, 2022, ISBN: 978-5-907655-08-9, URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/317174">https://e.lanbook.com/book/317174</a>
Л2.2	Трунова Е. Г., Стилистика английского языка: практика – путь к совершенству, Липецк: Липецкий государственный педагогический университет им. П.П. Семенова -Тян-Шанского, 2022, ISBN: 978-5-907655-08-9, URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=700511">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=700511</a>
Л2.3	Ронжина Я. Н., Стилистика английского языка, Пермь: ПНИПУ, 2016, ISBN: 978-5-398-01625-3, URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/161245">https://e.lanbook.com/book/161245</a>

### 9.3.1 Перечень программного обеспечения

1	Google Chrome
---	---------------

### 9.3.2 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1	Виртуальный читальный зал диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ)
2	Репозиторий ТвГУ
3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (подписка на журналы)
4	ЭБС ТвГУ
5	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
6	ЭБС «ЮРАИТ»

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Аудит-я	Оборудование
2-203	комплект учебной мебели, переносной ноутбук, мультимедийный комплект учебного класса (вариант № 2), проектор, переносной ноутбук, интерактивная
2-206	комплект учебной мебели, компьютер, мультимедийный комплект учебного класса (вариант № 2), проектор, переносной ноутбук, экран настенный, тумба
2-307	комплект учебной мебели, DVD плеер, видеоплеер, мультимедийный комплект учебного класса, проектор, телевизор, тумба
2-406	комплект учебной мебели, переносной ноутбук, проектор
2-408	комплект учебной мебели, переносной ноутбук, проектор

## 11. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ

## ДИСЦИПЛИНЫ

1). Банк контрольных вопросов и заданий:

Comment on the notion of style and sublanguages in the national language.

What are the interdisciplinary links of stylistics and other linguistic subjects such as phonetics, lexicology, grammar, and semasiology? Provide examples.

Give an outline of the stylistic differentiation of the national English vocabulary: neutral, literary, colloquial layers of words; areas of their overlapping. Describe literary and common colloquial strata of vocabulary, their stratification.

How does stylistic colouring and stylistic neutrality relate to inherent and adherent stylistic connotation?

What is the relationship between the denotative and connotative meanings of the word? Can a word connote without denoting and vice versa? What are the four components of the connotative meaning and how are they represented in a word if at all?

How do the notions of expressive means and stylistic devices correlate? Provide examples to illustrate your point.

Compare the principles of classifications given in unit II (subunit Б). Which of them seem most logical to you? Sustain your view.

What are the basic principles of stylistic grammar? How does grammatical metaphor correlate with lexical metaphor?

What is the essence of the grammatical gradation theory? Describe the types of grammatical transposition and provide your own examples to illustrate each type.

What extralinguistic factors are involved in the notion of style? How do style and personal factors correlate? What styles exist in any national language?

What is the literary norm of a language? What does the term “a norm variation” imply? How is each style characterised by the function it fulfils?

Comment on the sociolinguistic and stylistic factors that account for the use of regional, social, and occupational varieties of the language.

Compare the classification of functional styles in English described in unit III (subunit Г).

Find texts demonstrative of each functional type and analyse their distinctive features on all levels as described in unit III (subunit Д).

What is implied in the separation of the author’s stylistics from the reader’s? How do the processes of encoding and decoding differ?

Comment on the factors that may prevent the reader from adequately decoding the author’s image and message?

Speak on the origin and importance of the notion foregrounding for stylistic analysis.

Типовые тесты включают творческие задания, в основном по стилистическому анализу и интерпретации текста, такие как, например, идентификация приёмов в художественных текстах с объяснением их функции, принципом действия и импликаций:

Name and explain the kind of semantic transfer observed in the following passages:

The first time my father met Johnson Gibbs they fought like tomcats. (Chappel)

I love plants. I don't like cut flowers. Only the ones that grow in the ground. And these water lilies... Each white petal is a great tear of milk. Each slender stalk is a green life rope. (Erdrich)

I think we should drink a toast to Fortune, a much-maligned lady. (Waugh)

...the first sigh of the instruments seemed to free some hilarious and potent spirit within him; something that struggled there like the Genius in the bottle found by the Arab fisherman. (Cather)

But he, too, knew the necessity of keeping as clear as possible from that poisonous many-headed serpent, the tongue of the people. (Lawrence)

Lily had started to ask me about Eunice. "Really, Gentle Heart", she said, "what in the world did you do to my poor little sister to make her skulk away like a thief in the night?" (Shaw)

Consider the following sentences and comment on the function of morphological grammatical categories and parts of speech that create stylistic function:

One night I am standing in front of Mindy's restaurant on Broadway, thinking of practically nothing whatever, when all of a sudden I feel a very terrible pain in my left foot. (Runyon)

It's good, that, to see you again, Mr. Philip, said Jim. (Caldwell)

Now, the Andorrans were a brave, warlike people centuries ago, as everybody was at one time or another – for example, take your Assyrians, who are now extinct; or your Swedes, who fought in the Thirty Years' War but haven't done much since except lie in the sun and turn brown... (Berger)

A gaunt and Halloweenish grin was plastered to her face. (Erdrich)

Show how the principles of coupling and semantic fields analysis interact in the following passage:

The truth is that motor-cars offer a very happy illustration of the metaphorical distinction between "being" and "becoming".

Some cars, mere vehicles, with no purpose above bare locomotion, mechanical drudges... have definite "being" just as much as their occupants. They are bought all screwed up and numbered and painted, and there they stay through various declensions of ownership, brightened now and then with a lick of paint... but still maintaining their essential identity to the scrap heap.

Not so the real cars, that become masters of men; those vital creations of metal who exist solely for their own propulsion through space, for whom their drivers are as important as the stenographer to a stockbroker. These are in perpetual flux; a vortex of combining and disintegrating units, like the confluence of traffic where many roads meet. (Waugh)

## 2). Глоссарий:

### A

- acoustic adj. – concerned with sound  
 adherent adj. – added shades of meaning  
 affinity n. – similarity, inherent likeness  
 allegory n. – a story, poem, painting, etc. in which the characters and actions represent general truths, good and bad qualities, etc.  
 alliteration n. – repetition of the same consonant or sounds group at the beginning of two or more words that are close to each other  
 allusion n. – reference to some literary, historical, mythological, biblical, etc. character or event commonly known  
 amphibrach n. – a metrical foot that consists of the second accented syllable; the first and the last are unaccented  
 anadiplosis n. – repetition of the last word or phrase in one clause or poetic line at the beginning of the next  
 anapest n. – a metrical foot that consists of the last accented syllable; the first two are unaccented  
 anaphora n. – repetition of a word or phrase at the beginning of successive clauses or lines of verse  
 anastrophe n. – a term of rhetoric, which means upsetting for effect of the normal order of a preposition before a noun or of an object after a noun or of an object after a verb, cf. inversion  
 anticlimax n. – a sudden drop from the dignified or important in thought or expression to the commonplace or trivial, sometimes for humorous effect  
 antique adj. – the ancient style, esp. Greek or Roman; classical  
 antithesis n. – opposition or contrast of ideas, notions, qualities in the parts of one sentence or in different sentences  
 antonomasia n. – the use of a proper name in place of a common one or vice versa to emphasize some feature or quality  
 apokoinu n. – a construction in which the subject of one sentence is at the same time the subject of the second, a kind of ellipsis  
 aposiopesis n. – a sudden breaking off in the midst of a sentence as if from inability or unwillingness to proceed  
 argot n. – the vocabulary peculiar to a particular class of people, esp. that of an underworld group devised for private communication  
 Aristotle n. – Greek philosopher, pupil of Plato (384 – 322 BC)  
 assonance n. – 1. resemblance of sounds 2. partial rhyme created by the stressed vowel sounds  
 asyndeton n. – the omission of conjunctions

### B

- belles-lettres n. – literature or writing about literary subjects

### C

- catachresis n. – incorrect use of a word, as by misapplication of terminology or by strained or mixed metaphor  
 chiasmus n. – inversion of the second of two parallel phrases or clauses  
 cliché n. – an expression or idea that has become trite  
 climax n. – a rhetorical series of ideas, images, etc. arranged progressively so

that the most forceful is last  
 colon n. – in Greek prosody a section of a prosodic period, consisting of a group from two to six feet forming a rhythmic unit with a principal accent  
 connotation n. – idea or notion suggested by or associated with a word, phrase, etc. in addition to its denotation  
 connotative adj. – having connotations  
 convergence n. – concentration of various devices and expressive means in one place to support an important idea and ensure the delivery of the message  
 couplet n. – two successive lines of poetry, esp. of the same length that rhyme  
 coupling n. – the affinity of elements that occupy a similar position and contribute to the cohesion of the text

## D

dactyl n. – a metrical foot that consists of one accented syllable followed by two unaccented ones  
 Demetrius of Alexandria n. – Greek orator and philosopher (1st cent. BC)  
 Denotative adj. – indicative of the direct explicit meaning or reference of a word or term  
 detachment n. – a seemingly independent part of a sentence that carries some additional information  
 device n. – a literary model intended to produce a particular effect in a work of literature  
 Dionysius of Halicarnassus n. – Greek rhetorician, critic and historian (1st cent. BC)

## E

elipsis n. – all sorts of omission in a sentence  
 emotive adj. – characterized by, expressing or producing emotion  
 empathy n. – ability to share in another's emotions, thoughts or feelings  
 enjambment n. – in prosody: the running on of a sentence from one line to the next without a syntactical break  
 enumeration n. – a device by means of which homogeneous parts of a sentence are made semantically heterogeneous  
 epanalepsis n. – a term of rhetoric meaning repetitive use of conjunctions in close succession (cf. polysyndeton)  
 epiphora n. – repetition of words or phrases at the end of consecutive clauses or sentences  
 epithet n. – an adjective or descriptive phrase used to characterize a person or object with the aim to give them subjective evaluation  
 euphonic adj. – characterized by euphony  
 euphony n. – a harmonious combination of sounds that create a pleasing effect to the ear  
 evaluative adj. – giving judgement about the value of something  
 explicit adj. – clearly stated and leaving nothing implied

## F

figure of speech n. – a stylistic device of whatever kind, including tropes and stylistic expressive means  
 figures of contrast\*: those based on opposition (incompatibility) of co-occurring notions  
 figures of co-occurrence\*: devices based on interrelations of two or more units of meaning actually following one another  
 figures of identity\*: co-occurrence of synonymous or similar notions  
 figures of inequality\*: those based on differentiation of co-occurring notions  
 figures of quality\*: renaming based on radical qualitative difference between traditional names and those actually used



figures of quantity\*: renaming based on only quantitative difference between traditional names and those actually used  
 figures of replacement\*: tropes, “renamings”, replacing traditional names by situational ones  
 (\*These terms and their definitions belong to Prof. Skrebnev)

## G

Gap-sentence link n. – seemingly incoherent connection of two sentences based on an unexpected semantic leap; the reader is supposed to grasp the implied motivation for such connection  
 Gorgias n. – Greek philosopher (483-375 B.C.), founded one of the first rhetoric schools  
 graphon n. – intentional misspelling to show deviations from received pronunciation: individual manner, mispronunciation, dialectal features, etc.

## H

Hellenistic adj. – of Greek history, language and culture after the death of Alexander the Great (323 B.C.)  
 hierarchical adj. – arranged in order of rank, grade, class, etc.  
 hyperbole n. – exaggeration for effect not meant to be taken literally

## I

iambus n. – a metrical foot, consisting of one unaccented syllable followed by one accented  
 idiolect n. – a particular person’s use of language, individual style of expression  
 imagery n. – ideas presented in a poetical form; figurative descriptions and figures of speech collectively  
 implicit adj. – implied: suggested or to be understood though not plainly expressed  
 inherent adj. – existing in something or someone as a permanent and inseparable element, quality or attribute  
 inversion n. – a reversal of the normal order of words in a sentence  
 irony n. – a stylistic device in which the words express a meaning that is often the direct opposite of the intended meaning  
 irradiation n. – the influence of a specifically coloured word against the stylistically different tenor of the narration

## J

jargon n. – the language, esp. the vocabulary, peculiar to a particular trade, profession or group

## L

litotes n. – understatement for effect, esp. that in which an affirmative is expressed by a negation of the contrary

## M

malapropism n. – ludicrous misuse of words, esp. through confusion caused by resemblance in sound  
 meiosis n. – expressive understatement, litotes  
 metaphor n. – the application of a word or phrase to an object or concept it does not literally denote, in order to suggest comparison with another object or concept  
 metaphor sustained / extended – a chain of metaphors containing the central image and some contributory images  
 meter n. – rhythm in verse; measured patterned arrangement of syllables according to stress or length  
 metonymy n. – transfer of name of one object onto another to which it is related

or of which it is a part

## N

normative adj. – having to do with usage norms

## O

onomatopoeia n. – the formation of a word by imitating the natural sound; the use of words whose sounds reinforce their meaning or tone, esp. in poetry

oratorical adj. – characteristic of or given to oratory

oratory n. – the art of an orator; skill or eloquence in public speaking

oxymoron n. – figure of speech in which opposite or contradictory ideas are combined

## P

paradiastola n. – in Greek poetic texts: the lengthening of a syllable regularly short

parallelism n. – the use of identical or similar parallel syntactical structure in two or more sentences or their parts

paranomasia n. – using words similar in sound but different in meaning for euphonic effect

periphrasis n. – renaming of an object by a phrase that emphasizes some particular feature of the object

personification n. – the attribution of personal nature or character to inanimate objects or abstract notions

polysyndeton n. – the use of a number of conjunctions in close succession

prosody n. – 1. the science or art of versification, including the study of metrical structure, stanza form, etc. 2. the stress patterns of an utterance

proximity n. – nearness in place, time, order, occurrence or relation

publicist n. – referring to writing and speaking on current public or political affairs

## R

rhetoric n. – 1. the art or science of all specialized literary uses of language in prose or verse, including the figures of speech 2. the art of using language effectively in speaking or writing 3. artificial eloquence

rhetorical adj. – using or characterized by rhetoric

rhyme n. – a regular recurrence of corresponding sounds at the ends of lines in verse

rhythm n. – 1. a regular recurrence of elements in a system of motion: the rhythm of speech, dancing, music, etc. 2. an effect of ordered movement in a work of art, literature, drama, etc. attained through patterns in the timing, spacing, repetition, accenting, etc. of the elements 3. in prosody: a metrical (feet)

or rhythmical (iambus, trochee, etc.) form

## S

simile n. – a figure of speech in which two unlike things are explicitly compared by the use of like, as, resemble, etc.

sophistry n. – 1. in ancient Greece: the methods or practices of the sophists, any group of teachers of rhetoric, politics, philosophy, some of whom were notorious for their clever specious arguments. 2. misleading but clever, plausible and subtle reasoning

stanza n. – a group of lines in a repeating pattern forming a division of a poem

suspense n. – a compositional device that consists in withholding the most important information or idea till the end of the sentence, passage or text

syllipsis n. – a term of rhetoric: the use of a word or expression to perform two syntactic functions, cf. zeugma

synecdoche n. – a figure of speech based on transfer by contiguity in which a part is used for a whole, an individual for a class, a material for a thing or the reverse

of any of these; a variety of metonymy

## T

tautology n. – needless repetition of an idea in a different word, phrase or sentence; redundancy; pleonasm

trochee n. – in prosody: a foot of two syllables, a stressed syllable followed by an unstressed one

transfer v. – to convey, carry, remove or send from one position, place or person to another

transfer n. – the act of transferring

transference n. – the act or process of transferring

Trasimachus n. – Greek philosopher, together with Gorgius created one of the first schools of rhetoric in ancient Greece (c. 4 BC)

trope n. – a figure of speech based on some kind of transfer of denomination

## V

vercification n. – 1. the art, practice or theory of poetic composition 2. the form or style of a poem; metrical structure

## Z

Zeugma n. – a figure of speech in which a single word, usually a verb or adjective, is syntactically related to two or more words, though having a different sense in relation to each